



ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΠΑΚΩΣΤΑ-ΣΙΔΗΡΟΠΟΥΛΟΥ
ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Β' ΑΘΗΝΩΝ - ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
ΑΡΧΗΓΕΙΟ ΒΟΥΛΕΥΤΩΝ
Α. Τμήμα Πρωτοβουλίας
Α. Τμήμα Καταστάσεων
8524
F-9-17

ΕΡΩΤΗΣΗ

ΠΡΟΣ: Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
Υπουργείο Ψηφιακής Πολιτικής, Τηλεπικοινωνιών και Ενημέρωσης

ΘΕΜΑ: Αιτήματα Κωφών και Βαρηκόων Πολιτών

Στο πλαίσιο της προσπάθειας της Πολιτείας να άρει τα εμπόδια που δυσκολεύουν την καθημερινότητα των Ατόμων με Αναπηρία, η Κυβέρνηση οφείλει να δώσει την δέουσα σημασία και στα αιτήματα των κωφών και βαρηκόων συμπολιτών μας.

Πρόκειται για ανθρώπους οι οποίοι δεν ακούν, μιλούν όμως, καθώς έχουν αναπτύξει τον προφορικό λόγο και συνεπώς μπορούν να επικοινωνούν προφορικά, και έχουν μάθει να διαβάζουν τα χείλη. Για αυτό τον λόγο δεν έχουν μάθει την νοηματική γλώσσα.

Μην γνωρίζοντας την νοηματική, οι κωφοί δεν έχουν πρόσβαση σε δελτία ειδήσεων, όπως δεν είναι και σε θέση να παρακολουθήσουν, επί παραδείγματι, τις συνεδριάσεις της Βουλής, οι οποίες μεταδίδονται στην νοηματική.

Σε ότι αφορά το τηλεοπτικό πρόγραμμα, οι κωφοί και βαρήκοοι ζητούν την μετάδοση υποτιτλισμένων προγραμμάτων, πράγμα που πρέπει να προσφέρεται για μαγνητοσκοπημένες εκπομπές, οι οποίες υποτιτλίζονται σε δεύτερο χρόνο (closed captions), όσο και για ζωντανές μεταδόσεις, όπου ο υποτιτλισμός μπορεί να γίνεται μέσω του συστήματος μετατροπής της ομιλίας σε κείμενο (speech to text, real time captions) σε πραγματικό χρόνο.

Αξίζει να σημειωθεί, πως το σύστημα χρησιμοποιείται εδώ και πολλά χρόνια σε πολλές χώρες της ΕΕ, ενώ είναι διαθέσιμο και στην Ελληνική γλώσσα και εφαρμόζεται ήδη στην Κύπρο. Ωστόσο, εκτός του τηλεοπτικού προγράμματος και κυρίως αυτού της δημόσιας τηλεόρασης, πρέπει να υπάρξει μέριμνα για την εφαρμογή του και σε δικαστικές συνεδριάσεις, σε συνέδρια, παρουσιάσεις αλλά και σε πολιτιστικές εκδηλώσεις. Σε αυτές τις περιπτώσεις οι υπότιτλοι εμφανίζονται είτε σε κάποια οθόνη είτε σε laptop.

Οι κωφοί έχουν επιπλέον ανάγκη από συνοδούς χειλοανάγνωσης, από συνοδούς δηλαδή, οι οποίοι επαναλαμβάνουν αργά και καθαρά χωρίς ήχο όσα ακούγονται για να μπορεί να τα καταλάβει ο κωφός, ο οποίος διαβάζει τα χείλη. Οι συνοδοί αυτοί είναι απαραίτητοι σε καθημερινές υποχρεώσεις και συναλλαγές με δημόσιες υπηρεσίες, με τράπεζες, σε νοσοκομεία ή σε ημερίδες και συνέδρια. Σημειώνεται πως σε άλλες χώρες της ΕΕ οι συνοδοί χειλοανάγνωσης παρέχονται εδώ και αρκετές δεκαετίες, ενώ στην χώρα μας αυτού του είδους η διερμηνεία δεν έχει εδραιωθεί ακόμα.

Κατόπιν τούτων ερωτώνται οι κ.κ Υπουργοί:

1. Σε ποιές ενέργειες προτίθεστε να προβείτε για την στήριξη κωφών και βαρηκόων συμπολιτών μας, οι οποίοι δεν γνωρίζουν την νοηματική γλώσσα;
2. Προτίθεστε να εισάγετε την υποχρέωση εφαρμογής υπότιτλων στα ζωντανά και μαγνητοσκοπημένα προγράμματα της ΕΡΤ, την οποία χρηματοδοτούν εξάλλου και οι κωφοί και βαρήκοοι πολίτες, και με ποιά χρονοδιάγραμμα θα συμβεί αυτό;
3. Προτίθεστε να εφαρμόσετε το σύστημα μετατροπής της ομιλίας σε κείμενο (speech to text) και σε άλλους τομείς, εκτός του τηλεοπτικού προγράμματος, και σε ποιά χρονικό ορίζοντα θα συμβεί αυτό;
4. Προτίθεστε να εισάγετε την παροχή διερμηνέων χειλοανάγνωσης σε κωφούς, όπως ισχύει με τους διερμηνείς της νοηματικής γλώσσας;

Η Ερωτώσα Βουλευτής

Κατερίνα Παπακώστα- Σιδηροπούλου
Βουλευτής Β' Αθηνών

Αθήνα, 7 Σεπτεμβρίου 2017